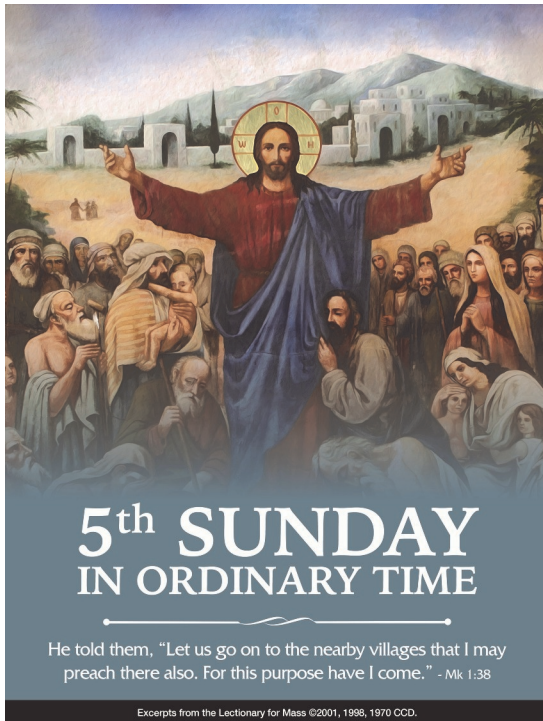


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fifth Sunday in Ordinary Time

February 4, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine HoangAnh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Thế Trung ... 651-486-0900
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Men's Club

Hoàng Lâm 651-434-5184

SUY TƯ GIÒNG ĐÒI

+Hoang phí sẽ thành ăn mày, nhưng bần xin trở thành ăn mày vĩnh viễn.
 +Trí tuệ con người hình thành trong tĩnh lặng, còn tính cách của con người hoàn thành trong bão táp.
 +Tuổi trẻ thì ước ao tình yêu, tiền bạc và sức khoẻ; người già thì ước ao sức khoẻ, tiền bạc và tình yêu.
 +Ở tuổi 20 tinh thần ngự trị, ở tuổi 30 ý chí ngự trị, ở tuổi 40 phán đoán ngự trị.

CƯỜI TÍ CHO DZUI CẢ LÀNG !!!

Chồng Mất Ngủ vì Vợ Hàng Xóm Ngoại Tình!

Hai vợ chồng chuẩn bị lên giường đi ngủ thì nghe tiếng hàng xóm cãi nhau, chồng hỏi vợ:
 -Vợ chồng hàng xóm cãi nhau gì mà to thế nhỉ?
 Cô vợ nhanh nhẩu:
 -Anh không nghe thấy à! Anh chồng đang điều tra vợ ngoại tình đó?
 Anh chồng tiếp lời:
 -Nghe chừng có vẻ cãi nhau to đấy! Hẳn đang bắt vợ nói ra kẻ thứ ba kia!
 Một lát sau vợ giục chồng đi ngủ:
 -Đi ngủ thôi anh, mất thời gian quá!
 Chồng gật gù:
 -Ừ nghe mãi mà không thấy cô ta khai tên anh ra, ta đi ngủ thôi!

Mẹ Gọi Bác Hàng Xóm Là Đồ Khi!

Một anh chàng nghi ngờ vợ mình có gian tình với gã hàng xóm nên sau chuyên công tác dài ngày, anh ta dò hỏi con trai:
 Con ở nhà có thấy mẹ thân thiết với ông Tèo hàng xóm không?
 -Không bố ạ! Cậu con trai đáp, Mẹ ghét ông ta lắm, mẹ còn gọi ông ta là đồ khi nữa.
 Chàng ta hớn hờ:
 -Thế à! Có thật như vậy không?
 Cậu con trai quả quyết:
 -Thật ạ! Hôm nọ con bắt gặp mẹ dí ngón tay vào trán ông ấy nói, “Ú! cái đồ khi này!”

SUNDAY CONTRIBUTION ENVELOPES FOR 2018. Please pick up your Sunday weekly contribution envelopes located in the middle pews, on the east side, before March 15, 2018. If you do not find your name, please contact the parish office at 651-228-9002.

Trustee Needed

We are looking for an individual with basic accounting skills to fill a volunteered trustee position in our executive board. If you are interested, please contact the parish office at 651-228-9002 before March 15 2018.

Cần một Ủy Viên Quản Trị Tài Chánh.

Giáo xứ đang cần một người có căn bản về kế toán để kế vị một ủy viên quản trị tài chánh trong ban quản trị của giáo xứ. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ, 651-228-9002 trước ngày 15 tháng 3 2018, nếu quý vị muốn trở thành một Ủy Viên Quản Trị Tài Chánh của giáo xứ. Đa tạ.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Metro Cleaning Svcs –Ktchn Hd \$ 3,298.66
- * Xcel Energy \$ 738.28
- * Archdiocese SPM - Assessment \$ 6,017.66

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 3rd St. Blaise, St. Ansgar
 4:30 pm + Lewis & Joanne Lisson
 + Fr. William J. Baer
 + Eleanor Grimmer
 + Mary Ann Koslowski
 6:00 pm 25th Anniversary of Sr. Mary Trinh
Sunday, 4th Fifth Sunday in Ordinary Time
 8:30 am + Rober Bulger
 10:00 am Mass
Monday, 5th St. Agatha
 8:30 am Mass
Tuesday, 6th St. Paul Miki and Companions
 8:30 am Mass
Wednesday, 7th Weekday
 8:30 am Mass
Thursday, 8th St. Jerome Emiliani
 8:30 am Mass
Friday, 9th Weekday
 8:30 am Mass
Saturday, 10th St. Scholastica
 4:30 pm + Our Parishioners
 + Lewis & Joanne Lisson
Sunday, 11th Sixth Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 28/01/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 906.00
Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ).....	\$ 2,217.60
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,123.60
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$-1,376.40

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF FEBRUARY 4, 2018

Sunday: Jb 7:1-4, 6-7/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6 [cf. 3a]/
 1 Cor 9:16-19, 22-23/Mk 1:29-39
 Monday: 1 Kgs 8:1-7, 9-13/Ps 132:6-7, 8-10 [8a]/
 Mk 6:53-56
 Tuesday: 1 Kgs 8:22-23, 27-30/Ps 84:3, 4, 5 and 10,
 11 [2]/ Mk 7:1-13
 Wednesday: 1 Kgs 10:1-10/Ps 37:5-6, 30-31, 39-40 [30a]/
 Mk 7:14-23
 Thursday: 1 Kgs 11:4-13/Ps 106:3-4, 35-36, 37 and
 40 [4a]/ Mk 7:24-30
 Friday: 1 Kgs 11:29-32; 12:19/Ps 81:10-11ab, 12-13,
 14- 15 [11a and 9a]/Mk 7:31-37
 Saturday: 1 Kgs 12:26-32; 13:33-34/Ps 106:6-7ab,
 19-20, 21-22 [4a]/Mk 8:1-10
 Next Sunday: Lv 13:1-2, 44-46/Ps 32:1-2, 5, 11 [7]/
 1 Cor 10:31—11:1/Mk 1:40-45

Dear Friends in Christ,

In last Sunday's Gospel we saw that the purpose of Jesus' decisiveness and dispatch in going about his mission to allow the Spirit scopes to evil forces that plague humanity. In this Sunday's Gospel Jesus continues this ministry of exorcism to show how God is conquering these powers that afflict our lives. Three times today we hear of Jesus casting out demons. But his activity becomes more expansive in this section, suggesting other means through which the reign of God is expressed. Jesus sometimes engages in healing without exorcisms (Mk 1:30-31).

The ministry of Jesus was not a few hours now and then. It was an all day affair, going into the night. He took on the suffering of the world. How did he find the strength to keep up such a pace? The key is in the second part of today's Gospel: "Rising very early before dawn, he left and went off to a deserted place, where he prayed" (1:35). Mark doesn't tell us what or how he prayed. Matthew and Luke give us the prayer he taught his disciples. All we know is that he prayed at the beginning of the day in his life, given his relationship with Father. Mark also tells us that Jesus prayed in Gethsemane the night before he died. And he encouraged his disciples to do the same. Jesus' openness to the driving force of the Spirit and the Strength of his confronting demonic powers can be attributed to his persistence in prayer. Perhaps that is the best hint for getting through the dark nights of our lives.

How do you pray through your busy days?

Peace!

Fr. Minh Vu

Argument Club for Women event is scheduled for February 13, 2018

The format in February will be the first in an occasional addition to our events – not a debate but an opportunity to learn to defend what you believe by hearing from someone who works directly with one of the most important issues of our time:

Abortion and Human Rights

Kristan Hawkins, President of Students for Life.

Church of St. Mark

2001 Dayton Ave, St. Paul

6:00 Libations and Appetizers. 6:45 Program

The event is \$10 (plus processing fee) if you preregister. See talking-truth.eventbrite.com (talking-truth-no-1-tickets-42483582539)

or \$15 at the door.

BẢN BÁO CÁO ĐIỂM KHAI THUẾ NĂM 2017:

Thư bản điểm khai thuế đã được gửi qua bưu điện về từng gia đình. Nếu quý vị không nhận được thư, xin liên lạc văn phòng giáo xứ. Xin thành thật cảm ơn sự đóng góp của ÔBACE trong những năm tháng qua.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Phúc âm Chúa Nhật tuần trước cho chúng ta thấy rằng mục đích của Chúa Giêsu thật kiên quyết và khẩn trương ra đi cho sứ mạng, để Thần Khí Chúa đương đầu với thần lực xấu nhằm hãm hại nhân loại. Phúc âm tuần này Chúa Giêsu tiếp tục sứ vụ trừ quỷ biểu hiện rằng Thiên Chúa đã chiến thắng như thế nào với những quyền lực hãm hại đời sống chúng ta. Ba lần hôm nay chúng ta nghe Chúa Giêsu trừ quỷ, nhưng hoạt động của Người trở nên rộng rãi hơn trong phần này, cũng có nghĩa là qua đó nước Thiên Chúa được hiển hiện. Có khi Chúa Giêsu cũng chữa bệnh mà không trừ quỷ (Mc 1:30-31).

Sứ vụ của Chúa Giêsu không chỉ có vài giờ đồng hồ. Nó là cả một ngày bận rộn cho đến đêm tối. Người lãnh lấy đau khổ của nhân loại. Người làm thế nào để có sức mạnh đang khi phải giữ khoảng cách như thế? Chìa khóa của vấn đề là phần hai của Phúc âm hôm nay: "Thức dậy từ sớm tinh mơ, Người rời khỏi nhà và đi vào nơi vắng vẻ, ở đó Người cầu nguyện" (1:35). Máccô không chia sẻ cho chúng ta Người cầu nguyện thế nào hay điều gì. Còn Máttêu và Luca cho chúng ta lời cầu nguyện mà Người dạy các môn đệ. Điều mà chúng ta biết là Người cầu nguyện lúc bắt đầu ngày mới, như một tương quan với Chúa Cha. Máccô cũng nói với chúng ta rằng Chúa Giêsu cầu nguyện nơi vườn Giếtsimani trong đêm trước khi chịu chết. Và Người khuyên nhủ các môn đệ thực hành như thế. Sự mở rộng của Chúa Giêsu cho quyền lực của Thần Khí và sức mạnh đương đầu với quyền lực sự dữ có thể tùy thuộc vào sự kiên trì cầu nguyện. Có lẽ đó là nguyên do tốt nhất để vượt qua ngày sống, bất cứ ngày nào, mỗi ngày, và cả việc vượt qua những đêm đen của cuộc đời chúng ta.

Cách nào bạn cầu nguyện trong những ngày bận rộn?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Question and Answer Sessions for Annual Financial Statement / Buổi giải đáp các thắc mắc về Tường Trình Tài Chính July 1 2016 - June 30 2017

If you have any questions regarding the annual financial statement published and inserted in December 17th and December 24th 2017 weekly bulletins, The finance council will be available after Sunday 10:00 am mass by appointments. Please call the parish office at 651-228-9002 in advance to make an appointment to see the finance council before march 15 2018. Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi gì về bản tường trình tài chính được đăng trong bản tin hàng tuần ngày 17/12/17 và 24/12/17 xin liên lạc văn phòng giáo xứ 651-228-9002 trước ngày 15/3/2018 để lấy hẹn gặp ban tài chính của giáo xứ sau lễ 10 giờ sáng Chúa Nhật . Đa tạ.